

SAVEROL

Solution

COMPOSITION:

| | |
|-------------------------|---------|
| Lévomenthol | 260 mg |
| Vératrole | 260 mg |
| Resorcinol | 21 mg |
| Acide salicylique | 10,5 mg |
| Excipients q.s.p. | 100 g |

Excipients à effets notoires:

Alcool, Dérivés Terpéniques

INDICATIONS:

-Traitement local d'appoint des affections de la cavité buccale: gingivites, stomatites, aphtes, parodontopathies.

-Traitement local des piqûres d'insectes.

-Traitement local en traumatologie bénigne (ecchymoses, contusions...)

CONTRE INDICATIONS:

-Hypersensibilité à l'acide salicylique, ou aux autres constituants.

-Ne pas utiliser sur les yeux ou sur une peau lésée.

-Enfant ayant des antécédents de convulsions liés à la présence de dérivés terpéniques.

MISE EN GARDE ET PRECAUTIONS D'EMPLOI:

-Ne pas utiliser chez l'enfant de moins de 7 ans

-Ne pas appliquer sur une surface étendue du corps.

-Ne pas appliquer sur les seins en cas d'allaitement.

-Déséquilibre de la flore microbienne normale de la cavité buccale.

-En cas d'antécédent d'épilepsie, tenir compte de la présence des dérivés terpéniques.

GROSSESSE ET ALLAITEMENT:

-Il est préférable de ne pas utiliser ce médicament.

EFFETS INDESIRABLES:

-Risque de réaction locale (en application cutanée et en bain de bouche).

-De rares cas d'éczéma de contact nécessitant l'arrêt du traitement.

-Possibilité de réaction érythémateuse normale au point d'application.

سافيرول

محلول

التركيبية:

| | |
|------------------------|---------|
| ليفومنتول | 260 مغ |
| فيراترول | 260 مغ |
| ريزورسينول | 21 مغ |
| حامض الساليسيليك | 10.5 مغ |
| سواغ ك ك ل | 100 غ |

الأسوغة ذات التأثير: كحول. مشتق التربين.

الإستطببات:

-علاج موضعي لإلتهاب الفم: التهاب اللثة. التهاب الأسنان.

التهاب فموي. قلاع.

-علاج موضعي لوخز الحشرات.

-علاج موضعي للرضوض الخفيفة (كدمة. رض.....)

تضاد الإستطببات:

-فطر التحسس لحامض الساليسيليك أو أحد المكونات الأخرى.

-لا يجب الإستعمال في العين أو الجروح المفتوحة.

-الأطفال الذين لديهم سوابق تشنجات مرتبطة بوجود مشتق التربين.

احتياطات الإستعمال:

-لا يستعمل لدى الأطفال الأقل من 7 سنوات.

-لا يجب وضعها على مساحة كبيرة من الجسم.

-لا يجب وضعها على الثدي في حالة الرضاعة.

-في حالة سوابق صرع يجب الأخذ بعين الإعتبار وجود مشتق التربين.

الحمل و الرضاعة:

من المستحسن عدم الإستعمال.

أعراض غير مرغوب فيها:

-خطر تفاعل موضعي

-حالات نادرة لإكزيمة التماس تستوجب إيقاف العلاج

-امكانية تفاعل حماموي في موضع الإستعمال.

SAVEROL

Solution

COMPOSITION:

| | |
|------------------------|---------|
| Levomenthol | 260 mg |
| Veratol | 260 mg |
| Resorcinol | 21 mg |
| Salicylic acid | 10,5 mg |
| Excipients s.q.f. | 100 g |

Excipients with a known effects:

Alcohol, Terpenic derivatives.

INDICATIONS:

-Buccal affection treatment; particularly:gingivitis,

aphta, Stomatitis, periodontal disease.

-Local treatment of insect bites.

-Local treatment in benign Traumatology (ecchymosis, bruises).

CONTRA-INDICATIONS:

-Hypersensitivity to salicylic acid or to other constituents.

-Do not use in eyes or injured skin.

-Children with history of convulsion related to the presence of terpenic derivatives.

WARNING AND PRECAUTIONS OF USE:

-Do not use with the children under 7 years.

-Do not apply on wide surface of the body.

-Do not apply on the breast in case of breast-feeding.

-Imbalance of the oral cavity normal microbial flore.

-In case of epileptic history, the presence of terpenic derivatives should be taken into account

PREGNANCY AND BREAST FEEDING:

-It is preferable not to use this medicine.

SIDE-EFFECTS:

-Risk of local reaction (in cutaneous application and mouth wash)

-Rare cases of contact eczema requiring the stop of the treatment were reported.

-Possibility of normal erythematous reaction at the site of application.

-Risk of convulsion in children.

- Risque de convulsion chez l'enfant.
- Possibilité de confusion et d'agitation chez le sujet âgé.
- Sécheresse et irritation de la peau, en cas d'utilisation fréquente.

MODE D'EMPLOI ET POSOLOGIE:

- Réservé à l'adulte et à l'enfant de plus de 7 ans.
- En bain de bouche: 2 à 3 bains de bouche par jour après avoir dilué ce produit à 10%, soit une cuillère à soupe dans un verre d'eau.
- En compresses ou en frictions, en traumatologie bénigne ou pour les piqûres d'insectes: 2 à 3 fois par jour.

- *En compresse, après avoir dilué le produit à 50%
- *En frictions, le produit est utilisé pur.

FORME ET PRÉSENTATION:

- Solution pour application cutanée et bain de bouche; Flacon de 400 ml.

CONDITIONS DE CONSERVATION:

- Flacon à conserver dans l'emballage extérieur à l'abri de la lumière.
 - A conserver à une température ne dépassant pas 25 °C.
 - Au dessous de 8°C, une légère opalescence peut apparaître.
 - La solution redevient limpide dès que la température ambiante remonte.
- A.M.M.N°:** 902 367 .3

-إمكانية تشنج لدى الأطفال.

-إمكانية التباس وهياج لدى المسنين.

-شباح الفم و تهيج الجلد في حالة استعمال متكرر.
طريقة الإستعمال و المقادير:

-خاص بالكهول و الأطفال الذين يتجاوز أعمارهم 7 سنوات.
-محلول مطهر للفم: 2 أو 3 مرات في اليوم بعد خليل الدواء الى حد 10% أو ملعقة أكل في كأس ماء.

-لعلاج الرضوض الخفيفة أو لوخر الحشرات. 2 أو 3 مرات في اليوم بالمادة أو بالذلك.

*كمادة: بعد تخفيف المحلول في الماء الى 50%

*ذلك: يستعمل المحلول خالصا.

الشكل و التعبئة:

محلول مطهر للفم و الإستعمال الجلدي. قارورة سعة 400 مل.
شروط الحفظ:

-القارورة: تحفظ في التعبئة الخارجية بعيدا عن الضوء

-يحفظ في درجة حرارة لا تتجاوز 25 درجة مئوية

-أقل من 8 درجات مئوية. ظهور غميص خفيف. المحلول.

يعود شفافا إذا ما ارتفعت الحرارة.

تأشيرة رقم: 3. 902 367

-Possibility of confusion and restlessness in elderly.
-Irritation and dryness of skin, in case of frequently use.

METHOD OF USE AND DOSAGE:

-Reserved to adults and children older than 7 years.
In mouth wash solution: 2 to 3 times daily after dilution of the product at 10%, corresponding to a table spoon in a glass of water.

Compress and friction: 2 to 3 times daily in case of insect bites or benign traumatology.

-In compresses: after dilution of the product at 50%.

-In friction, use pure product.

FORM AND PRESENTATION:

-Solution for mouth wash and cutaneous application. 400 ml Bottle.

STORAGE CONDITIONS:

-Keep the bottle in its packaging store away from light.

ambient temperature carries up.

-Do not store above 25 °C.

-Under 8°C, light opalescence can appear the solution comes limpid again as soon as the

M.A.N°: 902 367 .3

AC1039/V2

LA DATE DE PÉREMPTION INDIQUÉE SE RÉFÈRE AU PRODUIT CORRECTEMENT CONSERVÉ DANS LE CONDITIONNEMENT INTACT



CECI EST UN MÉDICAMENT

- Un médicament est un produit, mais pas comme les autres.
- Un médicament est un produit qui agit sur votre santé et sa consommation non conforme aux prescriptions vous expose à un danger.
- Respectez rigoureusement l'ordonnance de votre médecin et le mode d'emploi qu'il vous prescrit.
- Suivez le conseil de votre pharmacien.
- Votre médecin et votre pharmacien connaissent le médicament ses indications et ses contre-indications.
- N'arrêtez pas de votre propre initiative le traitement durant la période prescrite.
- Ne le reprennez pas, n'en augmentez pas les doses sans consulter votre médecin.

إن هذا دواء

- الدواء مستحضر ولكنه ليس كغيره من المستحضرات
- الدواء مستحضر يؤثر على صحتك واستهلاكه خلافا للتعليمات يعرضك للخطر.
- اتبع بدقة وصفة الطبيب وطريقة الإستعمال التي حددها لك.
- إقتني بصالح الصيدلي الذي صرفها لك.
- فالطبيب و الصيدلي هما الخياران بالدواء و ينفعه و ضرره.
- لا تلتزم من تلقاء نفسك المداوة خلال المدة المحددة لذلك
- لا تعد إلى المداوات ولا تزد عليها بدون إستشارة الطبيب.

THIS IS A MEDICINE

- A medicine is a product, but not a product as others.
- A medicine is a product which affects your health, and its consumption contrary to instructions is dangerous.
- Comply strictly with the prescription and instruction of use as prescribed by your doctor.
- Follow the advice of your pharmacist.
- The doctor and the pharmacist are experts in medicine, its benefits and risks.
- Do not interrupt by your self the period of treatment prescribed for you.

Ne laisser jamais les médicaments à la portée

لا تترك الأدوية أبدا في متناول أيدي الأطفال

Keep medicines out of the reach of children